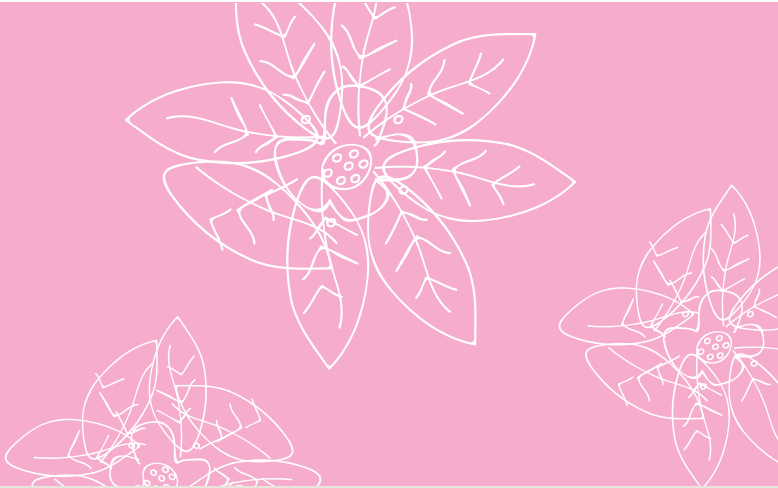




إليك أنت التي تحتاجين إلى علاج
موضعي بهرمون الاستروجين



معلومات المريض



المحتويات

- 4 انخفاض إنتاج هرمون الاستروجين وألم في المهبل
- 5 العلاج بأويسترنج
- 7 لمن يكون أويسترنج مناسباً؟
- 7 هل هناك أعراض جانبية لأويسترنج؟
- 8 هكذا تُدخلين وتغيرين أويسترنج
- 10 ما هو طول الفترة التي سأعالج فيها بأويسترنج؟
- 11 جدول الاستبدال والملاحظات

انخفاض إنتاج هرمون الاستروجين وألم في المهبل

بالتزامن مع دخول سن اليأس (مرحلة انقطاع الطمث) ينخفض إنتاج الجسم لهرمون الاستروجين. الأغشية المخاطية في المهبل تفقد مرونتها ورطوبتها و تصبح رقيقة وهشة. العديد من النساء يشعرن بحكة وحرقة في المهبل، وهذا قد يؤدي إلى ألم أثناء الجماع والبعض يصبن بتسرب البول أيضاً. من خلال إضافة هرمون الاستروجين موضعياً يمكن للأغشية المخاطية في المهبل والمسالك البولية أن تصبح أكثر سُمكاً وأكثر مرونة.¹ يمكنك التخلص من آلامك واستعادة حياتك الاجتماعية الطبيعية.



الغشاء المخاطي في المهبل يصبح أكثر سُمكاً، رطوبة وأكثر مرونة بعد علاج موضعي بهرمون الاستروجين.



الغشاء المخاطي في المهبل لدى النساء كبار السن غير المعالجات يكون رقيقاً وغير مرّن.

العلاج بأويسترنج (حلقة الاستروجين)

أويسترنج (Oestrin) هي حلقة لينة تفرز ببطء جرعة منخفضة من هرمون الاستراديول لمدة ثلاثة أشهر. أويسترنج هي وسيلة بسيطة ومريحة وخالية من الدبق للتغلب على المشاكل المهبلية. يتم إدخال الحلقة من فتحة المهبل، مثل لفافة الحيض القطنية (تامبون) بالضبط، ويتم استبدالها بعد ثلاثة أشهر. معظم النساء اللواتي يستخدمن أويسترنج لا يشعرن بالحلقة على الإطلاق، ولا حتى أثناء الجماع. هل تريدين إزالة الحلقة مؤقتاً، مثل أثناء الجماع، إغسليها في ماء دافئ قبل إدخالها مرة أخرى.





لمن يكون أويسترنج مناسب؟

أويسترنج هو علاج مناسب لك أنت التي لديها أعراض نقص هرمون الاستروجين خلال سن اليأس. العلاج في غاية البساطة بحيث أنه يناسبك أنتِ التي وصلت إلى سن اليأس حديثاً و لك أنت الأكبر سناً.

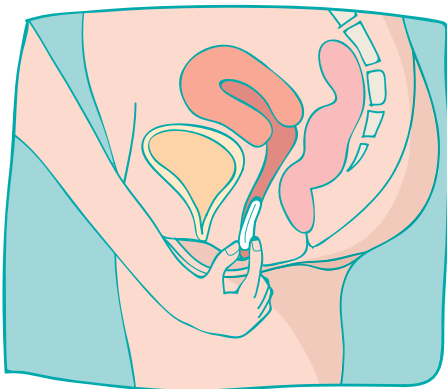
هل هناك أعراض جانبية لأويسترنج؟

في بداية العلاج قد تشعرين بتهييج ميكانيكي في الغشاء المخاطي. يمكن للاستروجين أيضاً أن يسبب إفرازاً متزايداً والذي يمكن أن يتم الإحساس فيه على أنه سيلان مهبلي. المشاكل تختفي عادة بعد 2 - 4 أسابيع. لا يتأثر وزنك بالعلاج عن طريق أويسترنج. في بعض الحالات يمكن ظهور آثار جانبية مثل الصداع والغثيان. للمزيد من المعلومات راجعي النشرة المرفقة بالدواء.

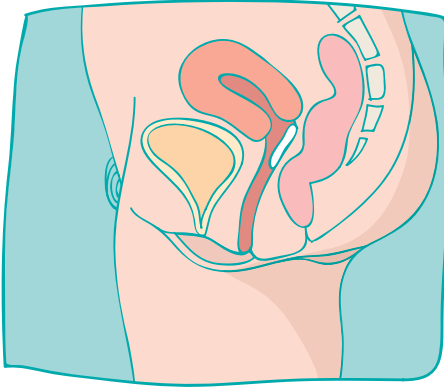
هكذا تُدخلين وتغيرين أويسترنج

إدخال واستبدال أويسترنج سهل جدا. إذا لم تكوني قادرة على إدخال أو استبدال الحلقة فيمكن لممرضة المركز الصحي أو القابلة مساعدتك. الحلقة المستخدمة تعاد إلى الصيدلية، أو ترمى في القمامة المنزلية، لا ترميها في المرحاض.

الإدخال: من وضع الوقوف وإحدى قدميك على كرسي، اجلسي في وضع القرفصاء، أو استلقي على ظهرك في السرير مع الساقين مفترقان ومرتفعان. اضغطي الحلقة لتصبح على شكل بيضوي. أدخلي الحلقة داخل فتحة المهبل.



الحلقة تدخل بعدها تلقائياً من خلال تقلصات عضلات المهبل وتثبتت في مكان آمن في الجزء العلوي من المهبل. يمكن لأويسترنج أن تغير وضعيتها، على سبيل المثال أثناء الإمساك الشديد، والضغط إلى أسفل. عندها ما عليك إلا إدخالها مرة أخرى.



الإخراج: من وضع الوقوف وإحدى قدميك على كرسي، اجلسي في وضع القرفصاء، أو استلقي على ظهرك في السرير مع الساقين مفترقان ومرتفعان. أدخلي إصبعاً في المهبل وثبتي الإصبع كسنارة على الحلقة. اسحبي الحلقة عن طريق لويها قليلاً.

ما هي طول الفترة التي سأعالج فيها بأويسترنج؟

سبب آلامك هو نقص طبيعي لهرمون الاستروجين. العلاج الموضعي يخفف من الآلام، ولكن لا يشفيها. عندما تتوقفين عن العلاج فإن الخطورة كبيرة أن الآلام ستعود. لذلك ينبغي الاستمرار في العلاج طالما كنت تشعرين أنك بحالة جيدة معه. هل تتسائلين حول شيء أو أنت بحاجة إلى مساعدة، تحدثي مع طبيبك أو الممرضة أو إخصائية معالجة المسالك البولية أو القابلة. لا توجد أسئلة غريبة أو محرجة لهم.



جدول الاستبدال والملاحظات

حلقه رقم : _____ تاريخ الإدخال : _____ تاريخ التغيير: _____
حلقه رقم : _____ تاريخ الإدخال : _____ تاريخ التغيير: _____
حلقه رقم : _____ تاريخ الإدخال : _____ تاريخ التغيير: _____
حلقه رقم : _____ تاريخ الإدخال : _____ تاريخ التغيير: _____

Ref: 1. SBU rapport, Behandling av symtom vid klimakteriebesvar,
nr 159; kapitel 4, maj 2002.

مراجعة النص: لينا جوانزون (Lena Joanzon)، إخصائي معالجة المسالك البولية.

نص مختصر للمريض دواعي استعمال أويسترنج (استراديول): العلاج البديل لأعراض نقص هرمون الإستروجين الموضعية. أحجام العبوات والتركيزات:
حلقة لبنة مهبلية 7.5 ميكروغرام/24 ساعة، 1 عبوة مغلقة برفافة معدنية. الجرعة: تُوضع بصفة مستمرة لمدة 90 يوماً، ثم تُستبدل بحلقة جديدة.
الرجاء قراءة المعلومات الواردة في نشرة معلومات المريض بعناية. لمزيد من المعلومات، الرجاء مطالعة: www.fass.se.

فايزر، Sollentuna 90 191. الهاتف 08-550 520 00. www.fass.se.

Pfizer AB. 191 90 Sollentuna, Sweden.
+46 (0)8-550 520 00. www.pfizer.se